Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	przez którego wzięliśmy łaskę i wysłannictwo ku posłuszeństwu wiary wśród wszystkich — narodów dla — imienia Jego,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przez którego otrzymaliśmy łaskę i wysłannictwo ku posłuszeństwu wiary wśród wszystkich narodów dla imienia Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	przez którego otrzymaliśmy łaskę i apostolstwo,* by (wezwać) do posłuszeństwa wiary** *** we wszystkich narodach,**** ze względu na Jego imię,[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	poprzez którego otrzymaliśmy łaskę i wysłannictwo ku posłuszeństwu wiary wśród wszystkich pogan względem imienia Jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przez którego otrzymaliśmy łaskę i wysłannictwo ku posłuszeństwu wiary wśród wszystkich narodów dla imienia Jego

[1)] łaskę i apostolstwo, hend. (?): łaska apostolstwa (<x>520 1:5</x>L.).
[2)] Wyrażenie to bywa różnie rozumiane: (1) chodzi o posłuszeństwo wierze (gen. obiectivus); (2) chodzi o posłuszeństwo wynikające z wiary (gen. subiectivus); (3) chodzi o ufne posłuszeństwo (gen. attributivus); (4) chodzi o wiarę, czyli posłuszeństwo (gen. appositivus); <x>520 1:5</x>L.
[3)] <x>500 15:10</x>; <x>520 15:18</x>; <x>520 16:26</x>; <x>650 5:8-9</x>
[4)] <x>510 26:161</x>; <x>520 15:18</x>; <x>550 2:7</x>